

## Hats off 致敬；祝贺

---

- 关于台词的备注:  
这不是广播节目的逐字稿件。本文稿可能没有体现录制、编辑过程中对节目做出的改变。

**Rob**

Welcome to Authentic Real English, with me, Rob.

**Jiaying**

And me, Jiaying.

**Rob**

Now, here's an idiom you use when you want to say you admire someone because they've done something impressive – it's 'hats off'.

**Jiaying**

Hats off. 不过我们在使用这个习语时，并不会真的把帽子摘下来。“Hats off”是用“脱帽”的动作来比喻“向某人致敬”。It's metaphorical, isn't it?

**Rob**

Yes, it is. Although the origin of the expression is from when a person would raise their hat to show respect to someone. But don't worry, Jiaying, if you're not wearing a hat, you can still say it.

**Jiaying**

Good. So, 'hats off' to you, Rob, for telling us about this phrase. 谢谢你给大家讲了这个表达的用法。

**Rob**

Thanks. And hats off to you, Jiaying – I hear you won a cake-making competition. Impressive – it's not easy to make good cakes. I can't even bake!

**Jiaying**

Thanks. I might let you try some later. 唉，你刚刚是不是在用表达“hats off”向我道贺？

**Rob**

Yes, because it's a great achievement – and I can't even bake! Let's hear some more examples of 'hats off'.

**Examples**

Hats off to you for completing your first marathon – what an achievement!

I take my hat off to anyone who works full-time and manages a family as well.

Hats off to my brother for getting top grades in all his exams. I'm proud of you!

**Jiaying**

你正在收听的是 BBC 英语教学的“地道英语”节目。以上我们介绍了表达“hats off”的意思和用法。在非正式场合中，“hats off”用来告诉某人你“很敬佩此人作出的成就”，意思是“向某人致敬，表示感谢”。我们还可以用“hats off”来向他人道贺，相当于“congratulations”。

**Rob**

Now, it's not a new saying, but it still gets used today. And of course, it refers to people, not things. So, we don't say 'hats off to the new computer system'.

**Jiaying**

But we could say 'hats off to the person who installed the new computer system'.

**Rob**

Yes, and when we say 'hats off' to someone, it's probably because they have achieved something that you could never do. Like making an award-winning cake!

**Jiaying**

Ah, yes. Would you like to try some now?

**Rob**

Sounds like a good idea. See you next time!

**Jiaying**

Bye.